



Prot. Nr. 643492

Bozen / Bolzano, 29. 11. 12

Bearbeitet von / redatto da:
Lara Boccuzzi
Tel 0471 412576
lara.boccuzzi@provincia.bz.itAn alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla garaZur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail~~Evelyn Fevini~~ Höller Helene
Marlies BiedermannAmt 11.3 Sanitätsbauten
Dr. Ing. Domenico Cramarossa
Landhaus Nr. 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 BozenAbteilung 11 Hochbau und technischer Dienst
Dr. Arch. Andrea Segal
Landhaus Nr. 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 BozenAgentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich
öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge
Dr. Alfred Aberer
Pascolistrasse 2
39100 BozenPressedienst 1.0.1
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it
johanna.woerndle@provinz.bz.it

- Mitteilung des Zuschlages nach GVD 163/06, Artikel 79.
- Freistellung der vorläufigen Kautionen aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers

- Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs. 163/06.
- Svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria

Betreff der Ausschreibung

Oggetto della gara

“LOTTO 3. RISTRUTTURAZIONE EDIFICIO EX CASSA MALATI 73/12

Gesamtbetrag der Arbeiten / Leistungen

Importo complessivo dei lavori / della prestazione

€ 1.550.800,00.-



Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

€ 63.367,34.-

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

VITRUVIO SRL

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

~~1.154.161,82~~
1.154.167,59.- €

corretto d'ufficio
Amg

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 225/A vom 27.11.2012 der Abteilung 11 -Amt für Verwaltungsangelegenheiten - an die Firma Vitruvio srl zugeschlagen wurde, da diese das günstigste, bzw. wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 225/A dd. 27.11.2012 della Rip. 11 – Ufficio Affari amministrativi - l'impresa Vitruvio srl è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più vantaggioso, rispettivamente l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo che l'incarico è divenuto esecutivo.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bietern, die beigelegte die Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zwecke der Erfüllung der Pflichten nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato elenco della graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 79 comma 5 e segg. del D.Lgs. n. 163/06.

Der Auftraggeber übermittelt allen Teilnehmern an der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt eines entsprechenden schriftlichen Antrags und Übermittlung des Einzahlungsbelegs der Abschriftsgebühren gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 16. Juni 1994, Nr. 21, die Niederschrift des Verfahrens mittels Einschreibebrief.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i partecipanti alla gara entro 10 giorni dal ricevimento di apposita richiesta scritta ed inoltro della ricevuta del versamento di Euro 20,00.-, dovuto per diritti di copia in base al Decreto del Presidente della Provincia del 16. giugno 1994, n. 21, il verbale di gara, tramite lettera raccomandata.

Die Überweisung der Abschriftsgebühren in Höhe von Euro 20,00.- muss auf das Postkontokorrent Nr. 273391, lautend auf Autonome Provinz Bozen – Schatzamtsdienst

Il versamento deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano – Servizio di Tesoreria - oppure sul c/c bancario IBAN IT 93



–, oder auf das Bankkontokorrent IBAN IT93N 06045 11619 0000 0000 8000, Codex B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d, 39100 Bozen erfolgen. Als Einzahlungsgrund ist "Amt für Verwaltungsangelegenheiten – Abschriftsgebühren für Niederschrift" anzugeben.

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß GVD 163/06, Artikel 11, Absatz 10. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Es wird mitgeteilt, dass mit diesem Schreiben die Freistellung der vorläufigen Kautionen der obgenannten Ausschreibung aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers, ermächtigt wird.

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

Anlagen / Allegati

Aufstellung der Rangordnung der Bieter/elenco della graduatoria delle ditte

N060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d, 39100 Bolzano, specificando la causale "Ufficio Affari amministrativi – diritti di copia verbale".

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 243-bis e segg. del D.Lgs. 163/06.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 11 comma 10 del D.Lgs. 163/06. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Con la presente, si autorizza lo svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti per la gara di cui sopra, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Georg Tengler

Ausschreibung / Gara:

Tabaus: 7/3/2012
 CIG: 446346797B

		Ausschreibungsbetrag		Importo dei lavori posto a base di gara		
Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen		1.487.432,66				
Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten		63.367,34	Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza			
		1.550.800,00	Importo complessivo dei lavori in appalto			
Anbieter	gewichtete Punktezahl technische Bewertung	angebotener Abschlag	Angebot in Einheitspreisen	gewichtete Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis"	Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis"	Rang
offerente	punteggio valutazione tecnica ponderato	ribasso offerto	Offerta in prezzi unitari	punteggio per l'elemento "prezzo" ponderato	punteggio per l'elemento "prezzo"	graduatoria
Unionbau GmbH	58,050000	0,01	1.487.349,61	0,733	25,66837	2
Deleo srl	34,200000	9,53	1.345.710,09	0,811	28,37003	3
Vitruvio srl	51,750000	26,67	1.090.795,24	1,000	35,00000	1
maximale Punktezahl für Preis	35,00	punteggio massimo per prezzo				
Anzahl der Bieter	3	n° imprese offerenti				
niedrigster Preis	1.090.795,24	Prezzo più basso				

Zuschlagsempfänger impresa aggiudicataria	Vitruvio srl	
Abschlag auf Ausschreibungssumme	26,666	
ribasso sull'importo a base d'asta	1.090.795,24	
angebotener Preis	63.367,34	
+ prezzo offerto	1.154.162,580	
= Kosten für die Sicherheit		
= costi per la sicurezza		
= Vertragspreis		
= importo contrattuale		

